



Notice originale
Original instructions
Originalbedienungsanleitung
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Manual original
Istruzioni originali
Manual original
Instrukcją oryginalną
Original brugsanvisning

CR.PS

▀ AGRAFEUSE

▀ STAPLER

▀ TACKER

▀ TACKER

▀ GRAPADORA

▀ AGGRAFFATRICE

▀ AGRAFADOR

▀ ZSZYWARKA

▀ HÆFTEMASKINE



 **FACOM**[®]

www.facom.com





Avertissements

FR

- L'agrafeuse CR.PS FACOM est uniquement destinée à la réparation des pièces plastiques non structurelles de carrosserie sur les véhicules automobiles.
- Avant toute utilisation de l'agrafeuse CR.PS FACOM, vérifiez que le plastique à réparer est compatible avec la pose d'agrafes métalliques à chaud et que le constructeur du véhicule autorise cette méthode de réparation.
- La température des agrafes est élevée pendant les opérations de pose. **Il faut utiliser les équipements de protection individuelle conformément à la réglementation en vigueur.**
- La pose d'agrafes sur des plastiques peut dégager des fumées ou vapeurs. **Attention : utiliser les moyens de protections adaptés.**
- Utiliser l'agrafeuse CR.PS FACOM dans un environnement sec, propre et aéré.
- Ne jamais démonter ou modifier l'agrafeuse CR.PS FACOM.
- Toutes les opérations de maintenance doivent être réalisées dans un centre de SAV agréé par FACOM.

Caractéristiques

Le produit est uniquement destiné à être utilisé branché au réseau 220V- 240V 50/60HZ.

La consommation maximale est de 12,6W.

Température des agrafes : 100°C à 200°C en fonction de l'intensité de chauffe.

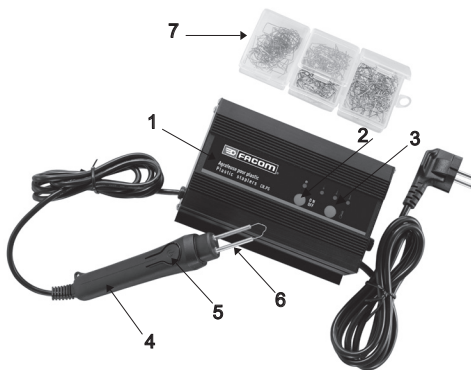
Pièces détachés et accessoires

CR.PS-F : Fusible pour CR.PS

CR.PS-S : Jeu d'agrafes.

Description

- 1 : Unité de puissance
- 2 : Bouton de mise sous tension
- 3 : Sélecteur de puissance de chauffe
- 4 : Stylo porte-agrafes
- 5 : Bouton de chauffe
- 6 : Embouts porte-agrafes
- 7 : CR.PS-S : Jeu d'agrafes.



Utilisation

- Brancher le cordon d'alimentation « 2 » au secteur.
- Presser le bouton de mise sous tension « 2 ».
- Sélectionner la température de chauffe (bouton « 3») en fonction de la pièce à réparer. Faire des essais si besoins.
- Sélectionner l'agrafe la plus adaptée dans la boîte « 7 » et l'insérer dans les embouts portes agrafes « 6 ».
- Mettre l'agrafe en position et presser le bouton « 5 » pour démarrer la chauffe.
- Dès obtention de la bonne température, poser l'agrafe de façon à bien rentrer dans le plastique mais à ne pas transpercer la pièce à réparer.





Warnings

EN

- Use the FACOM CR.PS stapler only when repairing non structural plastic bodywork parts on vehicles.
- Before using the FACOM CR.PS stapler, ensure that the plastic to be repaired is compatible with hot metal staple fastening, and that this repair method is authorized by the vehicle's manufacturer.
- The staples are hot during the fastening operations. **Always wear the personal protection equipment set out by current regulations.**
- When applied on plastic, the staples may produce smoke or vapour. **Caution! Use the appropriate protection means.**
- Use the FACOM CR.PS stapler in a dry, clean and well-ventilated environment.
- Never disassemble or modify the FACOM CR.PS stapler.
- All maintenance operations shall be performed in a FACOM-approved maintenance centre.

Characteristics

Connect this device only to 220V- 240V 50/60HZ mains.

Its maximum consumption is 12.6W.

Staple temperature: 100°C to 200°C according to heating intensity.

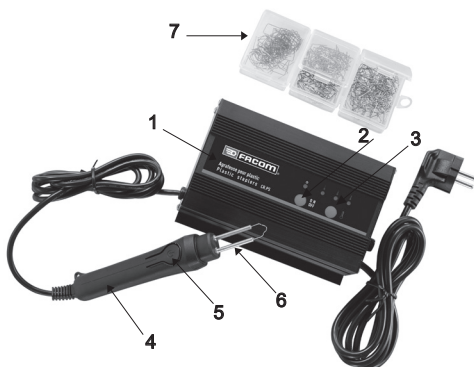
Spare parts and accessories

CR.PS-F: Fuse for CR.PS

CR.PS-S: Set of staples.

Description

- 1: Power unit
- 2: Power-on button
- 3: Heating power selector
- 4: Staple holder pen
- 5: Heating button
- 6: Staple holder bits
- 7: CR.PS-S: Set of staples



Use

- Connect the "2" power supply lead to mains.
- Press the "2" power on button.
- Select the heating temperature (button "3") according to the part to be repaired. Make some tests if required.
- Select the most adapted staple in the box "7" and insert it into the staple holder bits "6".
- Place the staple in position and press button "5" to start heating.
- Once the appropriate temperature reached, fit the staple as to penetrate the plastic without pushing it through the part to repair.





Warnung

DE

- Der Tacker CR.PS FACOM ist ausschließlich für die Reparatur von Karosserie-Nebenteilen aus Kunststoff bestimmt.
- Vor der Benutzung des Tackers CR.PS FACOM prüfen, ob sich der zu reparierende Kunststoff zum Anbringen von Metallklammern im Heißverfahren eignet und ob der Fahrzeughersteller diese Art der Reparatur genehmigt.
- Die Klammern sind während des Heftens heiß. **Es ist persönliche Schutzausrüstung gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu tragen.**
- Beim Heften der Klammern können Rauch oder Dämpfe freigesetzt werden. **Achtung: Geeignete Schutzmittel vorsehen.**
- Den Tacker CR.PS FACOM in trockener, sauberer und gelüfteter Umgebung benutzen.
- Den Tacker CR.PS FACOM niemals zerlegen oder umgestalten.
- Die Wartung ist in einer von FACOM zugelassenen Kundendienstwerkstatt vorzunehmen.

Technische Daten

Das Produkt ist ausschließlich für den Anschluss an ein Stromnetz 220V- 240V 50/60HZ bestimmt. Der maximale Stromverbrauch liegt bei 12,6W.

Die Temperatur der Klammern beträgt je nach Heizstärke 100°C bis 200°C .

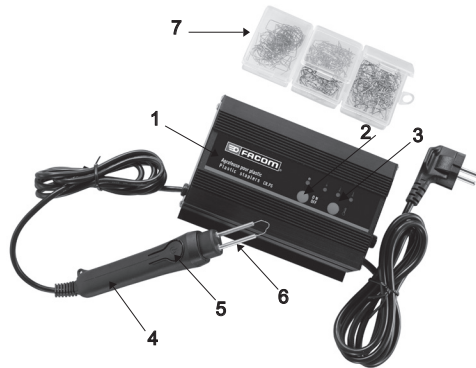
Ersatzteile und Zubehör

CR.PS-F: Sicherung für CR.PS

CR.PS-S: Satz Klammern

Beschreibung

1. Leistungseinheit
2. Einschaltknopf
3. Wahlschalter des Heizbetriebs
4. Klammern-Aufnahmestifte
5. Schalter für Heizbetrieb
6. Klammern-Aufnahmehalterung
7. CR.PS-S: Satz Klammern



Benutzung

- Netzkabel "2" an das Stromnetz anschließen.
- Auf Einschaltknopf "2" drücken.
- Die Heiztemperatur unter Berücksichtigung des zu reparierenden Teils auswählen (Schalter "3"). Bei Bedarf Tests durchführen.
- Aus Schachtel "7" die geeignete Klammer auswählen und in die Stifte der Klammer-Aufnahmehalterung "6" einsetzen.
- Die Klammer in Position bringen und zum Starten des Heizbetriebs auf Schalter "5" drücken.
- Sobald die richtige Temperatur erreicht ist, die Klammer so anheften, dass sie in den Kunststoff eindringt, ohne das zu reparierende Teil zu durchbrechen.





Waarschuwingen

NL

- De tacker CR.PS FACOM is uitsluitend bestemd voor het repareren van plastic onderdelen die geen deel uitmaken van de structuur van de carrosserie van auto's.
- Controleer, alvorens de tacker CR.PS FACOM te gebruiken, of het te repareren plastic geschikt is voor het warm plaatsen van metalen nieten en of de fabrikant van het voertuig deze reparatiewijze toestaat.
- Tijdens het plaatsen van de nieten is de temperatuur hiervan hoog. **U dient persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken overeenkomstig de geldende regelgeving.**
- Bij het plaatsen van nieten op plastic kan er rook of stoom vrijkomen. **Let op: gebruik geschikte beschermingsmiddelen.**
- Gebruik de tacker CR.PS FACOM in een droge, schone en goed geventileerde ruimte.
- Nooit de tacker CR.PS FACOM demonteren of wijzigen.
- Alle servicebeurten moeten worden uitgevoerd in een door FACOM erkend servicecentrum.

Eigenschappen

Het product is uitsluitend bestemd voor een gebruik met aansluiting op een spanningsnet van 220V- 240V 50/60HZ.

Het maximale verbruik is 12,6W.

Temperatuur van de nieten: 100°C tot 200°C naargelang de intensiteit van het verwarmen.

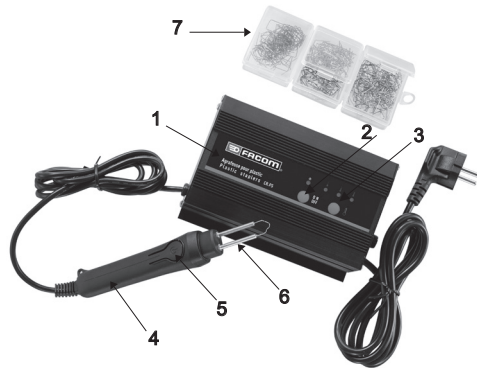
Onderdelen en accessoires

CR.PS-F: Zekering voor CR.PS

CR.PS-S: Set nieten

Omschrijving

- 1 : Vermogensunit
- 2 : Knop voor inschakeling
- 3 : Keuzeschakelaar verwarmingskracht
- 4 : Nietenhouders stift
- 5 : Verwarmingsknop
- 6 : Nietenhouders doppen
- 7 : CR.PS-S: Set nieten.



Gebruik

- Sluit het netsnoer « 2 » aan op het spanningsnet.
- Druk op de knop voor inschakeling « 2 ».
- Selecteer de verwarmingstemperatuur (knop « 3») naargelang het te repareren onderdeel. Voer, indien nodig, een test uit.
- Selecteer het meest geschikte niet in de doos « 7 » en plaats deze in de nietenhouders doppen « 6 ».
- Zet het niet in de juiste stand en druk op de knop « 5 » om het verwarmen te beginnen.
- Plaats, zodra de juiste temperatuur bereikt is, het niet zodanig dat het in het plastic kan binnendringen maar het te repareren onderdeel niet zal doorboren.





Advertencias

ES

- La grapadora CR.PS FACOM está destinada únicamente para la reparación de piezas plásticas no estructurales de carrocería en vehículos automóviles.
- Antes de usar la grapadora CR.PS FACOM, verificar que el plástico a reparar es compatible con la colocación de grapas metálicas en caliente y que el constructor del vehículo autoriza este método de reparación.
- La temperatura de las grapas es elevada durante las operaciones de colocación. **Se deben utilizar los equipos de protección individual de conformidad con la reglamentación en vigor.**
- La colocación de grapas en plástico puede provocar humos o vapores. **Atención: utilizar los medios de protecciones adaptados.**
- Utilizar la grapadora CR.PS FACOM en un entorno seco, limpio y aireado.
- Nunca desmontar o modificar la grapadora CR.PS FACOM.
- Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse en un centro de SPV homologado por FACOM.

Características

El producto está únicamente destinado para conectarse a la red 220V- 240V 50/60HZ.

El consumo máximo es de 12,6W.

Temperatura de grapas: de 100°C a 200°C en función de la intensidad de caldeo.

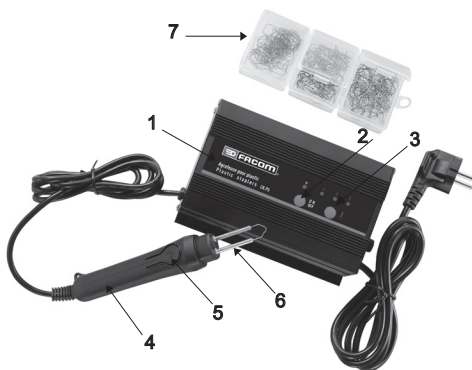
Piezas sueltas y accesorios

CR.PS-F: Fusible para CR.PS

CR.PS-S: Juego de grapas

Descripción

- 1 : Unidad de potencia
- 2 : Botón de encendido
- 3 : Selector de potencia de caldeo
- 4 : Bolígrafo porta-grapas
- 5 : Botón de caldeo
- 6 : Puntas porta-grapas
- 7 : CR.PS-S: Juego de grapas.



Utilización

- Conectar el cordón de alimentación « 2 » en la red eléctrica.
- Pulsar el botón de encendido « 2 ».
- Seleccionar la temperatura de caldeo (botón « 3») en función de la pieza a reparar. Realizar pruebas si es necesario.
- Seleccionar la grapa más adaptada en la caja « 7 » e insertarla en las puntas porta-grapas « 6 ».
- Poner la grapa en posición y presionar el botón « 5 » para arrancar el caldeo.
- Tan pronto como se obtenga la temperatura correcta, poner la grapa de forma que se pueda poner en el plástico pero sin perforar la pieza a reparar.





Avvertenze

IT

- L'aggraffatrice CR.PS FACOM è destinata unicamente alla riparazione dei pezzi in plastica non strutturali della carrozzeria su veicoli automobilistici.
- Prima di qualsiasi utilizzo dell'aggraffatrice CR.PS FACOM, verifica che la plastica da riparare sia compatibile con la posa dei punti metallici a caldo e che il costruttore del veicolo autorizzi questo metodo di riparazione.
- La temperatura dei punti è elevata durante le operazioni di posa. **Occorre utilizzare i dispositivi di protezione individuale conformemente alla regolamentazione vigente.**
- La posa dei punti su componenti di plastica può comportare l'emissione di fumi o vapori. **Attenzione: utilizzare i mezzi di protezione adeguati.**
- Utilizzare l'aggraffatrice CR.PS FACOM in un ambiente asciutto, pulito e aerato.
- Non smontare per nessun motivo né modificare l'aggraffatrice CR.PS FACOM.
- Tutte le operazioni di manutenzione devono essere realizzate all'interno di un centro SAV autorizzato da FACOM.

Caratteristiche

Il prodotto è unicamente destinato a essere utilizzato collegato alla rete 220V- 240V 50/60HZ.

Il consumo massimo è di 12,6W

Temperatura dei punti: da 100°C a 200°C in funzione dell'intensità del riscaldamento.

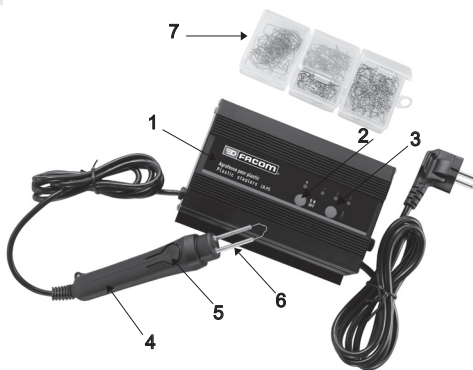
Pezzi sfusi e accessori

CR.PS-F: Fusibile per CR.PS

CR.PS-S: Set di punti.

Descrizione

- 1: Unità di potenza
- 2: Pulsante di messa in tensione
- 3: Selettore di potenza di riscaldamento
- 4: Penna porta-punti
- 5: Pulsante di riscaldamento
- 6: Ghiera porta-punti
- 7: CR.PS-S: Set di punti.



Utilizzo

- Collegare il cavo di alimentazione "2" alla sezione di rete.
- Premere il pulsante di messa in tensione "2".
- Selezionare la temperatura di riscaldamento (pulsante "3") in funzione del pezzo da riparare. Fare delle prove se necessario.
- Selezionare il punto più adatto all'interno della scatola "7" e inserirlo nella ghiera porta-punti. 6:
- Mettere il punto in posizione e premere il pulsante "5" per avviare il riscaldamento.
- Una volta ottenuta la corretta temperatura, posare il punto in modo tale che entri all'interno della plastica ma che non trapassi il pezzo da riparare.





Avisos

PT

- O agrafador CR.PS FACOM destina-se apenas à reparação de peças plásticas não estruturais de carroçaria nos veículos automóveis.
- Antes de qualquer utilização do agrafador CR.PS FACOM, certificar-se de que o plástico a reparar é compatível com a colocação de agrafos metálicos a quente e de que o construtor do veículo autoriza este método de reparação.
- A temperatura dos agrafos é elevada durante as operações de colocação. **É preciso utilizar os equipamentos de proteção individual em conformidade com os regulamentos em vigor.**
- A colocação de agrafos nos plásticos pode libertar fumos ou vapores. **Atenção: utilizar os meios de proteção adaptados.**
- Utilizar o agrafador CR.PS FACOM num ambiente seco, limpo e arejado.
- Nunca desmontar ou modificar o agrafador CR.PS FACOM.
- Todas as operações de manutenção devem ser realizadas num centro de serviço pós-venda autorizado pela FACOM.

Características

O produto destina-se apenas a ser utilizado ligado à rede 220V- 240V 50/60HZ.

O consumo máximo é 12,6W.

Temperatura dos agrafos: 100°C a 200°C em função da intensidade de aquecimento.

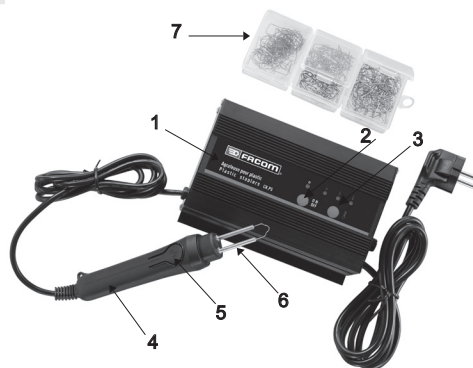
Peças sobresselentes e acessórios

CR.PS-F: Fusível para CR.PS

CR.PS-S: Jogo de agrafos

Descrição

- 1: Unidade de potência
- 2: Botão de colocação sob tensão
- 3: Seletor da potência de aquecimento
- 4: Caneta porta-agrafos
- 5: Botão de aquecimento
- 6: Pontas porta-agrafos
- 7: CR.PS-S: Jogo de agrafos



Utilização

- Ligar o cabo de alimentação "2" à rede elétrica.
- Premir o botão de colocação sob tensão "2".
- Seleccionar a temperatura de aquecimento (botão "3") em função da peça a reparar. Se necessário, fazer testes.
- Seleccionar o agrafos mais adaptado na caixa "7" e introduzi-lo nas pontas porta-agrafos "6".
- Colocar o agrafos na posição e premir o botão "5" para iniciar o aquecimento.
- Após a obtenção da temperatura certa, colocar o agrafos de modo a introduzi-lo bem no plástico e não atravessar a peça a reparar.





Ostrzeżenia

PL

- Zszywarka FACOM CR.PS jest przeznaczona wyłącznie do naprawy niestrukturalnych elementów plastikowych nadwozi samochodowych.
- Przed każdym użyciem zszywarki FACOM CR.PS sprawdzić, czy naprawiany element plastikowy nadaje się do umieszczania w nim gorących metalowych zszywek i czy producent pojazdu dopuszcza taką metodę naprawy.
- Podczas umieszczania zszywek ich temperatura jest bardzo wysoka. **Należy stosować środki ochrony indywidualnej, zgodne z obowiązującymi przepisami.**
- Podczas umieszczania zszywek w elementach plastikowych mogą wydzielać się dymy lub opary. **Uwaga: stosować odpowiednie środki ochronne.**
- Zszywarki FACOM CR.PS należy używać w miejscu suchym, czystym i przewietrzanym.
- Nigdy nie rozmontowywać ani nie modyfikować zszywarki FACOM CR.PS.
- Wszystkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane w autoryzowanym serwisie FACOM.

Charakterystyki

Urządzenie jest przeznaczone do podłączania wyłącznie do sieci 220 – 240 V, 50/60 Hz.

Maksymalny pobór mocy wynosi 12,6 W.

Temperatura zszywek: 100 do 200°C w zależności od intensywności nagrzewania.

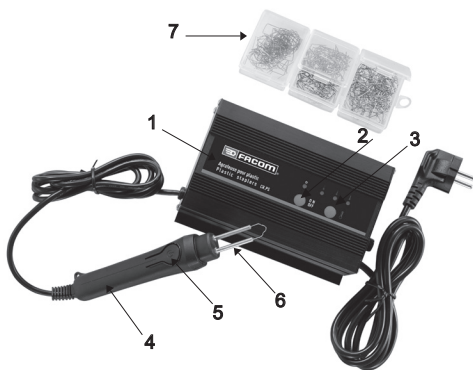
Części zamienne i akcesoria

CR.PS-F: bezpiecznik do zszywarki CR.PS

CR.PS-S: zestaw zszywek

Opis

- 1: Zasilacz
- 2: Włącznik zasilania
- 3: Przełącznik mocy podgrzewania
- 4: Uchwyt zszywek
- 5: Przycisk podgrzewania
- 6: Końcówki uchwyty zszywek
- 7: CR.PS-S: zestaw zszywek



Obsługa

- Podłączyć przewód zasilania „2” do sieci.
- Nacisnąć włącznik zasilania „2”.
- Wybrać temperaturę podgrzewania (przełącznik „3”) w zależności od naprawianego elementu. W razie potrzeby wykonać próby.
- W pudełku „7” wybrać najbardziej odpowiednią zszywkę i umieścić ją w końcówkach uchwyty zszywek „6”.
- Umieścić zszywkę w odpowiednim położeniu i nacisnąć przycisk „5”, aby rozpocząć podgrzewanie.
- Po osiągnięciu prawidłowej temperatury umieścić zszywkę tak, by dobrze wniknęła w naprawiany element, ale go nie przebiła.





Advarsler

DA

- Hæftemaskinen CR.PS fra Facom er kun beregnet til reparation af ikke-struktur-mæssige plastdele på motorkøretøjers karrosseri.
- Før brug af hæftemaskinen CR.PS fra Facom skal det kontrolleres, at den plastdel, som skal repareres, tåler isætning af varme metalhæfteklammer, og at køretøjsfabrikanten tillader denne reparationsmetode.
- Hæfteklammernes temperatur er høj under isætning. **Det er påbudt at bruge personlige værnemidler i overensstemmelse med gældende regler.**
- Isætning af hæfteklammer i plast kan frigive røg eller dampe. **Forsigtig: brug egnede beskyttelsesmidler.**
- Brug hæftemaskinen CR.PS fra Facom på et tørt og rent sted med god udluftning.
- Adskil aldrig hæftemaskinen CR.PS fra Facom, og udfør ingen ændringer på den.
- Alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres på et servicecenter, der er godkendt af Facom.

Specifikationer

Produktet er kun beregnet til brug, når det er tilsluttet et ledningsnet med 220 V- 240 V, 50/60 HZ.

Det maksimale strømforbrug er på 12,6 W.

Hæfteklammernes temperatur: 100° C til 200° C afhængigt af varmeeffekten.

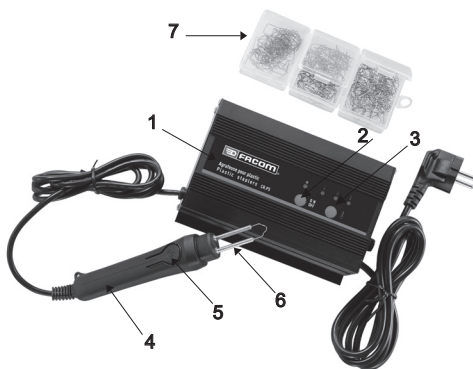
Reserve dele og tilbehør

CR.PS-F: Sikring til CR.PS

CR.PS-S: Sæt med hæfteklammer

Beskrivelse

- 1: Kraftenhed
- 2: Tændingsknap
- 3: Vælger til varmeeffekt
- 4: Hæfteklammeholder
- 5: Varmeknap
- 6: Hæfteklammeholdespids
- 7: CR.PS-S: Sæt med hæfteklammer



Anvendelse

- Tilslut netledningen "2" til ledningsnettet.
- Tryk på tændingsknappen "2".
- Vælg opvarmningstemperatur (knap "3") i henhold til den del, der skal repareres. Afprøv om nødvendigt.
- Vælg den hæfteklamme, der passer bedst, i æsken "7", og sæt den på hæfteklammeholdespidsene "6".
- Sæt hæfteklammen i korrekt position, og tryk på knappen "5" for at aktivere opvarmningen.
- Så snart den rette temperatur er nået, skal hæfteklammen placeres, så den føres ind i plastdelen, men ikke går gennem den del, der skal repareres.





BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) Egide Walschaertstraat 16 2800 Mechelen Belgium T +32 (0)15 47 39 30 Facom.Belgium@sbdinc.com	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM) POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORTUGAL	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
ITALIA	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postepu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
<p>FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com</p>			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			

NU-CR.PS_0216



www.facom.com

